

文化事业的“侍者”——感念杨德炎先生的“国际范儿”

■安晓露

敬爱的老领导,现代中国出版业重镇商务印书馆原总经理、我国著名出版家杨德炎先生离开我们已经整整15年了。2010年6月,病魔无情地带走了身患重病的杨总。作为商务印书馆的一名普通员工,也许我没有多少资格撰写回忆和怀念老领导的文章,但从作为应届毕业生在武汉接受他亲自面试,到在商务印书馆发行部和版权处工作接受他点点滴滴的指导,以及平时理解和感受到他的工作方式和工作作风,总会连缀成一个个画面,转化成无尽的感激和思念,它们非但没有随着岁月而消逝,反而越积越多,终要冲破心灵的“枷锁”,值杨总逝世15周年之际,表达一名基层员工对他的敬意。以他和蔼可亲、平易近人和关爱员工的“以民为本”的一贯风格,我想他是能够理解和愿意接受如我一样的普通一兵的敬意的。

2020年是杨德炎先生逝世10周年,同年12月12日,“怀念我们的老朋友——杨德炎先生追思会”在商务印书馆举办,原新闻出版署的老领导,中国语言学和辞书界著名学者,商务印书馆的几代馆领导,中国出版界的几代出版人,杨德炎先生的同学、友人以及杨德炎夫人翟小京等家属参加了活动。于友先老署长评论说:“德炎是一位有人格魅力,卓有成就的出版家!德炎善于以德治馆、以德交友、以德行天下。”作为商务印书馆的普通一员,老署长的评价让我内心深受触动。犹记在杨总手下工作的时光里,那些镌刻在日常的点滴细节,早已在我心中勾勒出他“德”行的清晰轮廓。我愿以亲身经历中那些难忘的工作片段来描摹这位长者在“德”之路上的躬行身影,让这些亲历的温暖印记,成为对其风范最真切的注脚。

杨德炎先生是出版界唯一有外交经历的出版家,他曾将自己比作文化事业的“侍者”,他对文化事业的这种姿态让我感触颇多,也让我从中学到了很多。20世纪八九十年代,他先后任中华人民共和国驻原联邦德国和瑞士两国大使馆文化处一等秘书,任新闻出版署外事司司长。这些工作经历让他对文化交流有着深刻的见解。在出版国际合作上,他开创了我国出版业合资企业的先河,成立了中国首家综合性合资出版机构——商务印书馆国际有限公司,它是由北京、香港、台湾及新加坡和马来西亚五地商务印书馆共同投资的合资出版机构。与英、美、德、法、日等国的世界著名出版机构如牛津大学出版社、小学馆、贝塔斯曼

集团、哈佛商学院出版公司等建立了良好的合作关系,其中与牛津大学出版社开创了战略合作伙伴关系这一国际合作新模式。所谓的战略合作伙伴关系是指超越一般合作伙伴关系的合作,具体包括三方面的合作内容:一是由单向的引进版权,改为双向的版权合作,即在引进对方版权的同时,输出我方的版权,双向合作更好地体现合作中的平等原则,也符合我国出版“走出去”的现实需要;二是共同开发选题,共同享有著作权,共同进行生产、经营,以及共同享有经营效益;三是对于互相引进的版权项目,双方互有选题优先选择权。在这种新型的合作模式下,商务印书馆后来在其他领域都拥有了战略合作伙伴,例如与荷兰威科集团、德国德古意特出版公司和英国泰勒·弗朗西斯集团公司等都建立了战略合作伙伴关系。在合作初期,对于我们来说,语言障碍、文化差异、版权问题和工作经验等方面,每一个环节都充满挑战。杨总亲自带领团队与外方沟通,他凭借着担任外交官时对欧洲文化的了解,用流利的英语、德语和法语与对方交流,从文化理念的阐释到合作细节的敲定,每一个步骤都亲自示范、亲自指导甚至亲力亲为,让大家受益匪浅。他常说:“文化交流是架起不同国家人民心灵沟通的桥梁,商务印书馆要在这方面发挥重要作用。”在他的努力下,对外合作取得了丰硕成果,创立了很多知名品牌项目,组织了《牛津高阶英汉双解词典》《利氏汉法辞典》“哈佛经管图书系列”等精品图书的出版。

在参与国际合作伙伴的文化交流活动中,杨德炎先生无处不彰显着外交官的风度。在杨总的引领下,馆内经常与海外出版商共同举办盛大的交流活动。他常言:“细节是文化交流的无声语言。”因此,从活动场所到餐馆乃至菜单的选择,他都亲自过问。他比一般人更看重餐馆和菜品的选择,他认为业务洽谈环节固然是重中之重,但餐叙环节同样不能忽视,甚至能起到“意想不到”的效果。因此,在餐馆和菜品选择上他通常会针对宾客的具体情况,进行有针对性的设计,并对席间的话题进行与餐馆和菜品相关的预先设计和准备。给我留下深刻印象的是2007年,为庆祝商务印书馆成立110周年,杨总特意选择北京中山公园的“来今雨轩”作为宴请国际出版界嘉宾的场所。这家拥有百年历史的茶楼,其菜谱灵感来源于《红楼梦》,其中一道“茄蓐”搭配刘姥姥

游大观园的故事,让宾客们品尝得津津有味。杨总微笑着向外方合作伙伴讲解:“这道菜在《红楼梦》中需要十只鸡来配制,展现了中国饮食文化与文学经典的美妙结合。菜品的名字有一个谐音‘且想’,意思是吃后念念不忘,回味无穷,可以产生一直的念想。”

他还特别重视接待外宾时的国际礼仪。在接待外国来宾时,他会提前告知我们一些外交礼节。例如在乘坐电梯时,应遵循访客优先的原则;而下电梯时,应遵循就近原则,在门口者先下,这是安全要求和效率要求。一般人难以想象的是,以他在国外的经历和认识,他对厕所的“接待功能”也格外重视,他经常强调,厕所是企业的门面,可以极大地影响公司形象。商务印书馆办公楼重新装修时,他要求按照国际大公司的标准对厕所及其日常管理进行精心设计。对于国际合作与交流过程中的主客关系及其礼仪,他同样特别在意。在一次去外方使馆的拜访活动中,他特意向我嘱托,由我向对方说明,本应邀请外方代表前往商务印书馆会谈,但因办公楼正在装修,无法正常待客,只能留待日后,他以这样的方式表示对外方的尊重。这些看似琐碎的细节,无不体现了杨总在国际合作与交流过程中对礼仪的重视。杨总在对外合作工作中对礼节和礼仪的重视,对商务印书馆的企业文化产生了无形的影响,员工们对商务的“国际范”文化及其要求有了更切身的体会。

杨总对企业文化的重视和塑造,不仅体现在“对外”上,更体现在“对内”上。对内包括对待国内的作译者和合作伙伴,也包括对待属下、员工;不仅体现在要求上,更体现在身体力行和以身作则上。对待作译者,他始终表现得尊重和谦恭,让他们真正有“衣食父母”的感受;对待合作伙伴,他秉承公平和平等的原则和态度,让他们有共同成就一番事业的自豪感,让他们在合作过程中感受到尊重;对待下属和员工,他宽严相济,同事们都感慨从未看见他对员工发脾气,微笑是他的工作方式,成为他的名片和招牌。

如今,他的笑容早已定格在了我们每一个人心中。每当时间来到初夏的6月,他那如沐春风般的笑容便会不停地眼前浮现。虽然他已离开了,但他的乐观、亲和与睿智的品格,他化解矛盾、处理问题的智慧,以及他对出版事业的热爱与执着,已化作永恒的力量,激励着我们在文化传承与传播的道路上砥砺前行。

● 新书发布

《破界创生》揭示新时代人才培养底层逻辑

中国出版传媒商报讯 近日,清华大学出版社出版发行《破界创生:从清华钱学森班到深圳零一学院的创生教育》。该书是中国科学院院士、清华大学教授郑泉水的革新力作,也是一部关注自我、点燃激情、超越自我的个性化成长教育读本。

该书以清华钱学森班、深圳零一学院为蓝本,系统拆解“创新教育”内核,深入剖析“创生教育”模式。提出“破界创生”核心理念,倡导打破学科、考试与思维定式的束缚。通过项目式学习、跨学科协作、真实问题驱动等丰富案例,生动展现如何激发学生内驱力与创造力,重塑能力培养路径。书中既有前沿教育哲学,亦有可复制的实操策略,堪称中国创新教育从“试验田”迈向“示范田”的里程碑式著作,为教育者、家长及政策制定者在创新人才培养方面提供全新思路与方向。

中国出版传媒商报讯 6月16日,“云端旷野上的心灵交响与成长图景——《云朵上的旷野》作品研讨会”在中国现代文学馆举办。研讨会由福建省新闻出版局指导,海峡出版发行集团主办,福建少年儿童出版社承办。来自文学界、出版界、传媒界的嘉宾学者齐聚一堂,围绕援藏干部、儿童文学作家孙鹏的最新力作《云朵上的旷野》展开深度研讨。

中国作家协会原副主席、儿童文学委员会原主任高洪波,中国图书评论学会会长郭义强,中国出版工作者协会原副主席、国际儿童读物联盟中国分会原主席海飞,中国儿童文学研究会原副会长、《儿童文学》原主编徐德霞,北京大学中文系教授、博士生导师卢永璘,著名出版人、浙江出版集团原首席编辑、浙江少年儿童出版社原编辑总监袁丽娟,北京作家协会副主席、《人民文学》杂志主编徐则臣,北京作家协会副主席、北京老舍文

学院专业作家石一枫,童书作者、译者、研究者与推广人阿甲,悠贝创始人、阅读推广人林丹,《人民日报》文艺部副主任刘琼,该书作者孙鹏等出席活动。新东方教育科技集团创始人、董事长,东方甄选CEO俞敏洪发来视频发言。海峡出版发行集团党委副书记、总经理严桂忠出席作品研讨会。

与会专家从文学价值和社会价值等角度,深入探讨了《云朵上的旷野》的文本特点和创作意义,共同探索新时代儿童文学的创新表达与价值担当。该书是一部兼具纪实性与文学性、兼具教育意义与时代意义的儿童文学佳作。作者孙鹏以援藏干部的亲身经历为底色,用“真文字、真故事、真照片”还原了西藏高原的壮美与温情。书中融入的幽默感与闪光的哲思相得益彰,而“相声式”的鲜活表达,更增添了阅读的趣味性和亲近感,让真实的西藏故事在轻松中传递深刻。

(白小禾)

对于《破界创生》的出版,中国科学院外籍院士高华健认为,该书是一部具有深度和广度的教育著作,它不仅为我们提供了创生教育的理论基础和实践经验,也为我们指引了未来教育的发展方向。中国科学院院士、南昌大学校长陈晔光表示,该书展示了人才培养理念的创新,从如何激发学生兴趣、增强创新能力,到全面提升学习驱动力,提供了很好的模式和范例。电子科技大学(深圳)高等研究院深思实验室主任杨军指出,该书在清华大学钱学森班的教育实践中总结出一套“一中心、双螺旋、三聚变”的人才培养方法论,揭示了新时代人才培养的底层逻辑。

学院专业作家石一枫,童书作者、译者、研究者与推广人阿甲,悠贝创始人、阅读推广人林丹,《人民日报》文艺部副主任刘琼,该书作者孙鹏等出席活动。新东方教育科技集团创始人、董事长,东方甄选CEO俞敏洪发来视频发言。海峡出版发行集团党委副书记、总经理严桂忠出席作品研讨会。

与会专家从文学价值和社会价值等角度,深入探讨了《云朵上的旷野》的文本特点和创作意义,共同探索新时代儿童文学的创新表达与价值担当。该书是一部兼具纪实性与文学性、兼具教育意义与时代意义的儿童文学佳作。作者孙鹏以援藏干部的亲身经历为底色,用“真文字、真故事、真照片”还原了西藏高原的壮美与温情。书中融入的幽默感与闪光的哲思相得益彰,而“相声式”的鲜活表达,更增添了阅读的趣味性和亲近感,让真实的西藏故事在轻松中传递深刻。

源,依托荆门市博物馆丰富的考古实践经验,联合湖北广播电视台的专业制作实力,共同打造了这部音像力作。《简韵传声:郭店楚简的新时代回响》以郭店一号楚墓的发掘历程为主线,系统梳理郭店楚简的出土与考古全过程,深入解读墓葬时代背景和墓主身份之谜,详细讲解楚简的材质特性、形制构造、篇章释义等内容,并对楚简复原方法与现代科学保护手段进行全面介绍,全方位揭示郭店楚简独特的历史文化内涵。

该书采用纯音频形式,共分5集,通过精心编排的旁白解说、权威专家评述及专员讲解等多种声音元素,生动还原与诠释了这一中国文献史上的重大发现。它不仅是一部面向公众的文物普及佳作,更首次以音频档案形式,为海内外学者共同推进郭店楚简的文本释读、内涵研究与价值传播,留存了一份兼具学术价值和历史意义的宝贵记录。

(王贝)

● 交流研讨



中国出版传媒商报讯 6月19日,由中国人民大学出版社、“一带一路”共建国家出版合作体和中华文化国际传播工作室联合主办的“人工智能背景下全球学术共同体构建——中华文化国际传播研讨会”在北京举办。中国人民大学原副校长、吴玉章高级讲席教授贺耀敏,中国人民大学出版社党委书记、董事长李永强,全国出版学科专业共建工作专家组组长、北京师范大学教授王安伦,江苏求真译林出版社总经理黄永军,社会科学文献出版社副总编辑董根兴,中南大学出版研究院执行院长易龙,波兰马尔沙维克出版集团总裁阿达姆·马尔沙维克,吉尔吉斯斯坦“玛纳斯”国家学院院长阿孜兹·比伊米尔扎,吉尔吉斯斯坦国家科学院语言与文学研究所所长阿克马塔利耶夫·阿卜杜勒达詹·艾玛托维奇,土耳其新生出版社总编辑丹尼斯·科泽奇,乌兹别克丝绸之路出版社总编辑康德,黎巴嫩数字未来出版社海湾区经理萨米尔·埃尔·哈提卜,委内瑞拉中央大学建筑学教授胡安·梅尔洛·索蒂等中外学者、出版人出席研讨会。

中外出版人就人工智能背景下如何构建全球学术共同体、如何通过出版活动促进中华文化国际传播等议题展开研讨。研讨会由中国人民大学出版社总编辑谢富胜主持。

《数字解读中国》多语种版本现场揭幕。《数字解读中国》先后入选2021年度“中国好书”、中宣部2021年度主题出版重点出版物选题。贺耀敏教授用一本字数不多的手册勾勒波澜壮阔的中国发展图景、白描灿烂辉煌的中国经济成就,既是中国经济史研究的一次成功尝试,也是主题出版大众化的典型案例。该书已陆续出版了英文、西班牙文、土耳其文、阿拉伯文、泰文、日文、蒙古文等版本。

参会代表一致认为,AI技术正为跨文化学术交流带来革命性变革,但必须坚持“技术赋能、人文引领”的发展理念。与会各方达成共识,将共同推进多语种数字出版平台建设、人才培养机制创新和标准化体系建设,通过技术与人文的深度融合,构建更加开放、包容、互信的全球学术共同体,让科技真正成为文明互鉴的桥梁。

(穆宏志)

中国出版传媒商报讯 6月20日,“东方科幻的宇宙叙事——百花文艺出版社科幻文学国际传播分享会”在北京举办。80后小说家、法学博士后、编剧赖继,西班牙翻译家、汉学家夏海明,青年学者、天津大学人文艺术学院中文系副教授韩旭东,青年学者、南开大学外国语学院西班牙语专业讲师周小舟等嘉宾就科幻文学的海外传播、东方科幻的独特气质等话题展开讨论。百花文艺出版社总编辑汪惠仁、副总编辑徐福伟出席活动。分享会通过《小说月报》视频号进行现场直播,吸引众多读者参与。

近年来,百花文艺出版社对科幻板块的版权运营进行了探索。以《科幻立方》杂志为核心,进行多领域版权开发,促进传统出版向数字出版转型。今年3月,该社与心智互动(天津)科技有限公司联合推动科幻文学IP全球授权,构建科幻IP数字生态链。

百花文艺出版社始终坚守传承文化、打造精品初心,积极响应国家文化“走出去”战略,近5年累计输出28个图书品种,涉及18种语言,其中19个品种入选经典中国、丝路书香等国家“走出去”项目,与欧美、中东、东南亚、南美等地区的多家外方出版机构建立了合作;以开放包容的姿态参与国际文化交流,先后亮相泰国、法兰克福、阿布扎比等国际书展;通过与国内外版权代理机构深度合作,持续探索国际组稿等创新模式。

(穆宏志)

中华文化国际传播研讨会关注“时代全球学术共同体构建”

百花文艺社分享科幻文学国际传播经验

《我的科普之道》探讨科技创新精神

《他们仨》书写科研家庭温情日常

中国出版传媒商报讯 6月17日,由“凤凰·古脊椎所联合科学传播中心”策划、江苏凤凰科学技术出版社主办、“科普江苏”计划创作出版扶持项目《我的科普之道:科学精神与科学传播行思录》新书发布会在河北保定举行。

江苏凤凰科学技术出版社出版的《我的科普之道》是古生物学家、中国科学院古脊椎动物与古人类研究所研究员、中国科学院院士周忠和的首部科学传播文集。全书从科学精神之魂、科技体制之思、科学传播之道、科学常识之辨四个方面,探讨了创新精神培养、科学教育与学术伦理、大众对达尔文进化论的误解等重要议题,让我们得以见识一位当代中国科学家的精神世界——对真理的执着追求、对社会的高度关切和真挚的家国情怀。

中国科学院南京地质古生物研究所所长王军,清华大学人文学院科学史系教授、清华大学科学技术传播与普及研究中心主任刘兵,中国科普研究所研究员、中国科普作家协会副理事长兼秘书长陈玲,中国科学院古脊椎动物与古人类研究所科学教育与传播中心主任、中国古动物馆(保定自然博物馆)馆长金海月,江苏凤凰科学技术出版社总编辑陈迎春,以及全国地质古生物科普研讨会的部分代表出席新书发布会。会议由中国科学院古脊椎动物与古人类研究所杰出研究员、“凤凰·古脊椎所联合科学传播中心”理事长邓涛主持。

(穆宏志)

中国出版传媒商报讯 一部被誉为“科学世家的《我们仨》”的温情之作《他们仨》,近日由译林出版社出版。该书以14岁少年的成长觉醒为主线,在少年数十天的经历中容纳父辈和祖辈数十年的生活历程,大开大合、收放自如的时间架构中融入了“回望之眸”与“书中书”的双重叙事,以儿童文学的形式展现一个科研家庭三代人的温情日常和精神共振,为读者带来别样的感动。

该书既是一部致敬《我们仨》的感人之作,也是作者刘黎琼“科学家精神”书写的延续之作。继2024年《高原上的小向导》之后,这本《他们仨》以更加细腻的文笔笔触,更加深邃的情感表达,展现了“科学家精神”的深刻内涵。

作品以中国科学院科研人员的真实经历为雏形,创新性构建“三代同框”的时空框架,在山川河野间跋涉的外公、于星空下思索宇宙的外婆、在实验室坚守的母亲,以及通过外婆手稿穿梭于往昔的少年小宇。三代人的故事在“回忆录+现实成长”中交织展开,既呈现科考事业的壮阔艰辛,又捕捉了家庭场景的细腻温情。

作为“小译林”品牌2025年重点原创项目,《他们仨》延续了《高原上的小向导》“文学性+科学性”的创作理念,用科学家精神涵养个人品格,厚积为支撑成长的力量。

(白小禾)